



3 1761 07918951 0



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

<http://www.archive.org/details/lafortlgende00sava>

A. SAVARD

LA FORÊT

Légende Musicale en 2 Actes

Poème de Laurent TAILHADE



Partition Piano et Chant réduite par l'Auteur

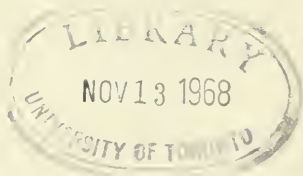
PRIX : 10 FRANCS NET

PARIS

ENOCH & C^o, EDITEURS

27, BOULEVARD DES ITALIENS, 27

Copyright 1909, ENOCH et C^o.



M
153
S-9F6

LA FORÊT

Légende Musicale en deux Actes

POÈME DE
LAURENT TAILHADE

MUSIQUE DE
Augustin SAVARD

*Représentée pour la première fois sur la scène du Théâtre National de l'Opéra
le 16 Février 1910.*

Direction de MM. A. MESSAGER et L. BROUSSAN

DISTRIBUTION

M. L. GRANDJEAN
NIMOROSA

M. DELMAS
PÉTRI

M. LAPLYRETTE
JANSI

M. CAMPREDON
LE TILLUL

M^{me} LAUTE BRUN
LE BIÉRI

M. KAISER
LE BOLLEAU

M. CARLYLE
LE CHÉNI

M^{me} MANCINI
LE CYPRÈS

ÉLÈES, NIMES, ONDINS, ESPRITS DES EAUX, ESPRITS DES BOIS,
LES ARBRES MENACÉS.

La Procession : HOMMES, FEMMES, ENFANTS.

Directeur artistique de la scène : M. PIERRE LAGARDE

CHEF D'ORCHESTRE :
M. PAUL VIDAL

MISE EN SCÈNE DE
M. PAUL STUART

CHORÉGRAPHE DE
M^{me} STICHEL

CHEF DE CHANT :
M. MARCEL CHADEIGNE

CHEF DES CHŒURS :
M. JEAN GAILLON

Costumes de M. PINCHON

ACTE I

Très lent (♩=76)

PIANO

The musical score consists of four systems of piano accompaniment, each with a treble and bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first system is marked "Très lent (♩=76)" and "pp". The second system continues the piece. The third system includes the marking "poco cresc." followed by "pp". The fourth system includes "poco cresc." followed by "dim." and the instruction "Le rideau s'ouvre." above the staff. The score features various musical notations including triplets, slurs, and dynamic markings.

Une clairière à pointe d'aube. Dans les perspectives ténébreuses et la nuit qui dérobe le paysage, on devine çà et là des roches couvertes de lichens, d'arbustes et de mousses, les chemins imprécis de la forêt, les campements des bûcherons pour leur travail d'été. Cela, infiniment vague, estompé, noyé dans un clair obscur, dans un brouillard de rêve. A l'horizon impénétrable que borne la cime indéterminée d'arbres gigantesques, tournent et se perdent au loin des sentiers confus. Peu à peu, délimitant les contours et les plans du paysage, monte la lueur grise de l'aube, de telle sorte qu'il fût à peine jour et que la forêt ne perde rien de son mystère jusqu'à la fin de l'acte.

Un peu moins lent Un peu retenu

SCÈNE I

Par le sentier de gauche, Pierre, le dos tourné au spectateur, parle de loin au maître que l'on n'aperçoit pas. C'est un homme dans la première fleur de l'âge. Ses cheveux bruns tombent sur des épaules athlétiques. Il porte le béret du Languedoc et de la Bigorre. Ses bras nus sortent d'un tricot de laine bise. Ses pieds sont nus aussi. Une hache courte et solide pend à sa ceinture. Toute sa personne respire la vigueur, l'indépendance, l'orgueil d'une vie en plein soleil, en liberté.

Moins lent

PIERRE, au maître que l'on n'aperçoit pas.

Retenu

Vous se - rez o - bé - i, — mai - tre!

Un peu moins lent

La fo - rêt

La fo - rêt

P. ver - te Sous mes coups tombe - ra,

En accélérant - - - - - graduellement

P. de - main, Aux la - bou - reurs comme aux troupeaux ou -

Retenu

P. - ver - te. Le vent du

Plus animé et en pressant En retenant

P. nord qui sif - - - - - fle dans les

progressivement - - - - -

P. pins Se tai - ra.

8 3

pp

12 12

Très lent

P. Les oiseaux, fuyant à ti - re d'ai - les, Iront chercher des

pp *m.g.* *m.d.* 6

légèr

P. nids — et des bois plus fi - dè - les.

pp *poco cresc* *légèr* *poco sf* *p* *m.g.* *pp* *m.d.* 6

Un peu moins lent ($\text{♩} = 52$) environ

P. Demain le soc, les marteaux a - char - nés, Qui de l'ar - bre vi -

f 3 3 3 3 3 3 3 3

En pressant un peu

P. *avant* feront di - ner - tes plan - ches, Vont bri - ser en éclats vos

più f

Mouvement

P. fûts dé ra - ci - nés, Chê - nes, dont le printemps

ff *dim.*

En cédant un peu **Un peu retenu**

P. re - ver - dis - sait les bran - ches.

p *espress.* *pp* *dim.*

P. Je ne goûterai plus ton a - ustère dou -

poco più f *pp*

Au mouvement

En aimant un peu

P. *pp* *3* *6*

- ceur, Bois pa - ter -

En pressant encore un peu

P. *cresc.* *3* *6*

- nel, fo - rêt dont je ne suis plus

Au mouvement

P. *f* *m.d.* *p express.* *3*

di - - gne, Puisque je vais frapper,

P. *cresc.* *f* *3*

et que je me ré - signe A dé - vas - ter l'autel où

Assez lent (♩=63) environ

P. re-po-sa mon cœur.

p dim. *pp mystérieusement*

P. Je ne reverrai plus ces formes impré-ci-ses, Que les ma-tins dorés et les cou- En - -

p *pp*

- - pressant un peu graduellement - -

P. - chants vermeils - Me montraient quelquefois sur les ro-ches as-si-ses,

cresc. *dim.* *p*

Assez animé (♩=116)

P. Ou fo-lâ-trant par-mi les

f *f > p* *p*

P.

bi - - - ches en é - veil, ——— A tra - vers ——— les a -

P.

- jons et la bru - yé - re gri - se.

très léger
p pp

Lent (♩ = 60)

mf > p
très soutenu et expressif

p > pp

PIERRE

Je ne re .. ver .. rai plus cet .. te

fem .. me

En pressant graduellement

dont la Vague et flot

cresc.

- tante i .. mage en .. sor .. ce

Revenez au - - - - -

- la Mon cœur...

f

mouvement

qui me pour -

dim.

- suit de mi - ra - - ges sans

pp

Poco stringendo

nom - - - - - bre,

cresc.

Mouvement

P.

Et peu - ple mon som - meil de rê - ves.

mf > p *p* *dim.*

pp

pp

PIERRE

Est-ce une om - bre, Un fan -

(b)

P.

- tôme - - - ap - pa - ru dans le dé -

P.

- clin du jour?

cre - - -

- scen - - - do

En retenant un peu - - -

PIERRE

Est-ce de peur que je frisson - ne...

p *dim.* *pp*

- - - - - Très lent (♩=54)

P

oubien d'amour?

pp

expressif

p

mf

p dim.

pp

SCÈNE II

Lentement, Jeanne s'est approchée. Elle contemple son mari abîmé dans sa douleur, avec un air de jalousie et d'inquiétude. Son costume est celui des paysannes du sud-ouest, cheveux noués dans un foulard, corsage un peu ouvert, jupe de cadis laissant voir les chevilles, sabots d'une forme élégante dessinant le pied.

Assez lent (♩=63)

Cloche sur la scène, au lointain.

p express.

pp

p

pp

cresc.
p dim.

JEANNE

En pressant un peu **Mouvement** Cloche

pp *p*

J. - mi! Dé - ja tin-tent les clo-ches Ma-ti - na-les. Re -

pp

J. - viens près des en - fants! Re - viens! Ils t'attendent...

Assez animé **Très modéré** ($\text{♩} = 72$) Cloche

cresc. *pp*

J. et moi je t'es-pè - - re!

cresc. *poco f* *pp* *mf*

PIERRE **Un peu retenu** **Assez animé**
 Non! Non! Je ne te suivrai pas.

fp *pp* *f* *m.g.*

JEANNE **Modérément lent**
 Quite retient?

P. **Modérément lent**
 La ta - che commen - cé - e.

sf *pp* *p*

Modéré (♩=76)

P.

Pour ouvrir un che - min jus - qu'à la mare aux fé - es, Le

pp mystérieusement

p

P.

maî - tre, nuit et jour, gar - de ses bûche - rons.

pp poco *pp* *f*

JEANNE Retenu (♩=69)

Quand tu nous vins dans ma mai - son de jeu - ne fil -

pp expressif *pp*

J.

- le, Je crus en toi, je me don - nai. Mais tout d'a -

p

J. *- bord, Tu partis...*

PIERRE

Pour gagner un sa - lai - re plus fort.

mp *f > p* *poco*

J. *En re -*

Ne va - lait - il pas mieux sous mon toit de fa - mil - le Rester

p *mp* *dim.*

J. *-tenant un peu Au mouvement*

— auprès de nous, mon mai - tre — bien ai - mé?

En pressant

mp *poco f* *dim.* *p* *mf > p*

Lent **En pressant - graduelle -**

J. 

Reviens, ne tarde plus,

pp *cresc.*

Lent **Animé**

J. 

Et que mon espoir se renouvelle! Hélas! Pourquoi son-

cresc. *f* *p dim.*

Moins lent

J. 

-ger, le front verstes genoux? Viens-tu pas? Non, je res-te.

PIERRE **Moins lent**

pp *f dim.*

Très lent (♩=54)

P. Il faut que ce bois tom - be. Bien - tôt j'au - rai fi -

p *ff* *sff dim.* *p*

Assez lent

P. - ni; j'au - rai mis dans la tom - be Les sou - ve -

pp mysterieusement

JEANNE

Modérément animé

(Agressiv et désolée)

N'as -

P. - nirs in - qui - é - tants des jours pas - sés. —

dim. *più p*

Modérément animé

f

Modéré (♩=76)

1. *tu de sou-ve-nirs qu'i-ci? Ah! je le sais, Bûche-*

1. *-ron, pour ton cœur la fo-rêt a des char-mes, Et je me ré-jou-is de sa mort.*

1. *En pressant un pen graduellement - - -*

1. *Vois mes lar-mes! Qui donc t'enchaîne et te re-*

En retenu **Au mouvement**

J. - tient si loin de nous? Je pleu - - - re!

crese. *f*

Plus animé

J. Est-ce un démon qui t'as - ser - vit?

più f *ff* *m.g.*

Retenu

J. Où vont, dis-moi, tes rê-ves fous?

PIERRE
Peut-ê - tre...

Retenu

f-p *pp*

Très modéré **En pressant un peu**

J. Tu mettais au tre - fois moins d'ardeur à me

p cresc. dim. p cresc.

J. fuir Pour vi - vre solitai - re. Quelque fil.le bo.

Modérément lent (♩ = 69)

p cresc. f ppp

J. - hé - - me, à l'aise en ce mys - tère,

cresc.

En animant - - - - - progressivement - - - - -

J. A - bri - - - - te sa rou - lotte au fond du

f-p p

Modéré (♩=76)

J. bois herbeux... Je veux la

p cresc. *f très accentué*

En pressant un peu

J. voir et châ-ti-er son im-pudeur.

p cresc. *f sf*

Plus animé

Au mouvement

J. Ah! Cer-tes, El-les ont des se-

p

Très lent (♩=72)

J. -crets, ces femmes! La nuit ver-te Des bois leur est pro-pi-ce. El-les ne

pp mystérieusement pp pp pp

J.

craignent pas Le regard de l'eau mor - te et de l'om - bre.

pp

J.

Tout bas, El les disent des chants, et vont cueillant des herbes.

piu p *ppm dim.*

Assez lent (♩=63)

PIERRE, surpris.

Fol - - - le! Si la pas -

f *dim.* *p* *pp* *poco*

P.

-sante a - vait, par - mi ses ger - bes, Li - é mon cœur d'a -

cresc. *sf-p*

En pressant un peu

P. -mour, il y a bien long - temps Que je l'au - rais sui -

f-p dim. *pp* *cresc.*

Au mouvement

P. -vie), Ou que j'au - rais ou - bli - é sa ca - res - se.

mf *pp* *poco sf* *pp* *cresc.*

Non. Je t'ai - me tou - jours. Il n'est point de maï -

mp *p* *p* *cresc.*

En retenant -

P. - tresse En ces bois. Je suis seul.

pp *dim.* *pp* *ppp*

Assez animé (♩=96)

En pressant un peu

JEANNE

Et qui m'as - su - re, moi, Que leurs om - bres ne sont

f = p *mp cresc.*

Modéré (♩=80)

pas vivan - tes? L'é - moi Qui t'en - sorcel - le) et t'em - pri - son - ne de ses

f mp *pp* *poco*

char - mes, Qui fait pâ - lir ton front et dé - daigner mes lar - mes, Quite

p *pp* *poco* *p*

En pressant

rend mon a - mour o - di - eux, ———— quel est - il?

cresc. molto *f*

Modérément lent

En pressant

graduellement

I.

Je ri - ais au - tre - fois, quand le dis -

jusqu'à l'Animé

I.

- cours sub - til Des a - îeu - les, fi - lant leurs

J.

len - tes que nouil - lées), Nous par - lait des es - prits sil -

J.

- ves - tres, aux veil - lées), Qui gam -

Animé (♩ = 120)

J. *ba - dent par - mi les mous - ses de ve - lours,*

légèr
f p
f p

J. *Fil - les mor - - tes au bois*

p

J. *en de - vi - sant d'a - mour,* *Corps sans*

p *mf* *expressif*

J. *â - - me, lu - tins en sou - que -*

crese.

En animant un peu

I.

- nil - le bru - ne, Gnô - - mes, sur la mi -

I.

- nuit cueil - lant le blé, de lu - ne, Pour

più f

p

I.

ceux qui com-me toi vi - vent dans la fo -

dim.

pp

I.

- rêt. PIERRE (Tressaillant)

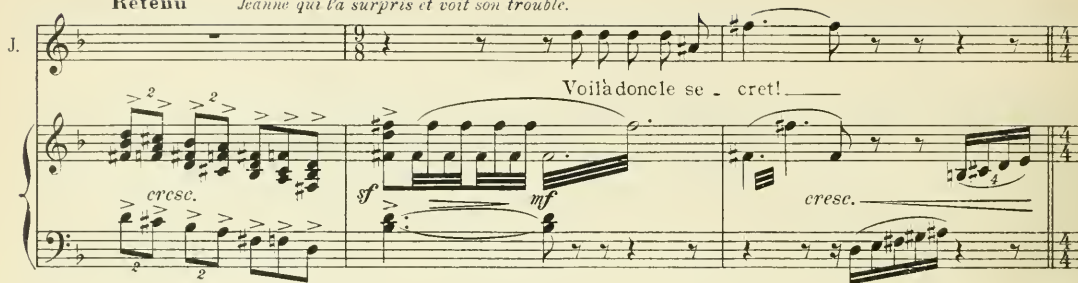
Ne parle pas ainsi!

sf-pp

p cresc.

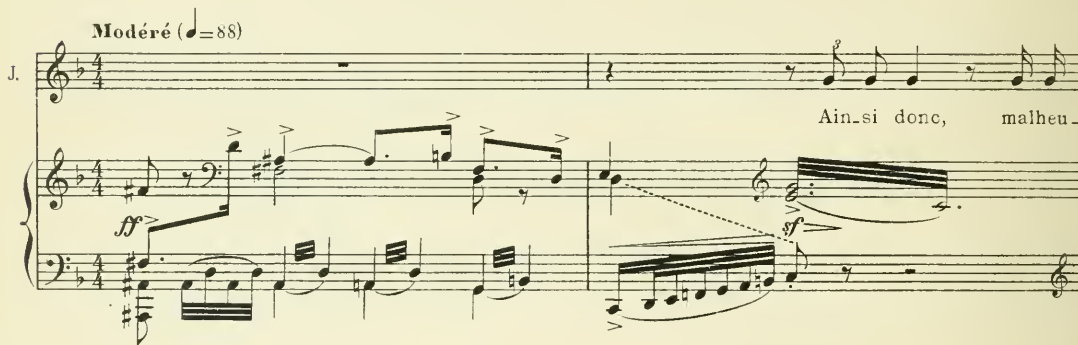
f

Retenu *Jeanne qui l'a surpris et voit son trouble.*

J. 

Voi-là donc le se - cret!

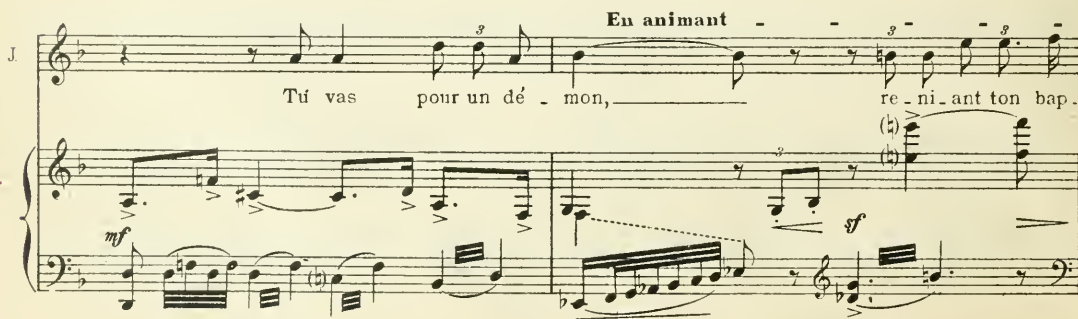
Modéré (♩ = 88)

J. 

Ain-si donc, malheu-

J. 

- reux, que je perds — et que j'ai — me,

J. 

En animant

Tu vas pour un dé - mon, re - ni - ant ton bap -

gra - - du - - el - - le - - ment - -

J. *tê - - me, Pour des plai - sirs d'en - fer*

per - dre ton sang chré - tien!

J. *per - dre ton sang chré - tien!*

Modéré

J. *Où se ca - che la mau - di - te?*

PIERRE

Je n'en sais rien.

Modéré

Plus lent En retenant peu à peu -

Très lent (♩ = 42)

Piano introduction in 4/8 time, marked *ppp*. The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

PIERRE

bien chanté Aux heu - res du cou - chant,

Musical score for Pierre's first line, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

En

quand les om - bres sont gran - - - des,

Musical score for Pierre's second line, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment with a *poco cresc.* marking.

aimant un peu gra - du - el - le - ment

Les che - veux dé - noués

Musical score for Pierre's third line, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment with a *p* marking.

Revenez - - - - -

et la ver - veine - - - - - aux

pp

au mouvement

doigts, U - ne da - - me, tr. pa -

p *f* *dim.* *p*

m.g.

Un peu moins lent

- reille à cel - - les des lé -

pp

En animant un peu

- gen - - - - - des,

tr.

graduellement -

P. Le front cou - ron - né de la -

cresc.

trium.

P. *Très retenu*

- van - de, Vit dans

f *dim.* *trium.*

P. l'ombre o - do - rante et

pp

P. *En animant un peu* *pp* *En retenant*

ver - te des sous bois.

pp *dim.*

Très lent (mais moins que le 1^{er} mouvement)

P.

Quand el - le m'ap - pa -

p > pp

En retenant

P.

- rut, je la sen - tais a - mi - -

m.g.

Au mouvement

En pressant un peu

P.

- e, De chants et de par -

pp

graduellement

P.

fums elle e - gay - ait mes

cresc.

Au mouvement (mais un peu moins lent)

P.

pas; Le ros - si -

mp

Elargi

Au mouvement

P.

- gnol pleu - rait

express.

cresc.

P. Cédez

dans la brise ac - cal -

cresc.

P. En retenant

mi - - - - - e,

poco sf *p* *dim.*

P. Encore plus lent

Et j'ai cru la voir - - - - - endormi - - - - - e Sous des rameaux - - - - - en

pp *dim.*

Au mouvement **En retenant** **Animé** (♩ = 76)

P. fleurs que je ne connais pas. —

ppp *dim.* *ff*

JEANNE, terrifiée.

Viens! Suis-moi!

p *mf*

J. **En animant un peu**

PIERRE Je l'ex.i-ge. Pour fai-re ces -

Je ne puis te suivre. Non.

più f *cresc.* *f*

J. - ser - cet in - fâ - me pro - di - ge, Et

più f

J.

pour ex - or - ci - ser le bois de ses dé - mons,

p *cresc.* *f*

J.

Ji - rai cher - cher le pré - tre.

f *cresc.* *ff*

Plus animé (♩ = 96) (*Elle pleure, désespérée*)

En pressant gra -

ff très intense et douloureux

duellement

Rit. **Très retenu**

En ralentissant beaucoup **Lent** (♩ = 58)

JEANNE

Oh! Viens! —

p *mp* *p expr.* *pp*

Poco string. **Mouvement**

Reviens!.. — Aïmons-Nous! — Reviens!

p *dim.* *p* *pp*

Ou-bli-ons cette heure de fo-li-e, Mon Pier-re!

più p *p* *dim.* *pp* *ppp*

La voix de NEMOROSA

Un peu plus lent

Ah!

Alors, des profondeurs de la forêt, monte une voix, comme un appel doux et mystérieux. Jeanne écoute, immobile, terrifiée; Pierre, saisi et comme fasciné.

mystérieusement

En retenant *più p*

Ah! Ah!

Animé

En pressant graduellement

Très animé (♩ = 104)

JEANNE

Viens!

PIERRE, brusquement, et presque parlé.

Va-t'en!

Va-t'en!

Très animé (♩ = 104)

Animé

En pressant graduellement

ppp cresc. *ff*

J. *Re - viens!.. Je te sup - plie! Re -*

f > p cresc. *ff*

J. *(Presque parlé)* *Très retenu (désespérée)*

_viens! J'ai peur... Pier -

PIERRE

Non, a - dieu!

Très retenu

f *Très retenu*

J. *re! Mon Pier - re! Malheur sur*

Suivez

f *Suivez*

Vif (♩ = 126)

En pressant graduellement

(Elle sort)

nous!

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the word "nous!" and is marked with a fermata. The piano accompaniment is marked *fff* and features a complex texture with many sixteenth notes and slurs. The tempo is indicated as "Vif" with a quarter note equal to 126 beats per minute.

En retenant

Mouvement (un peu plus vif)

ff Le rideau se ferme

The second system continues the musical score. It includes a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked "Mouvement (un peu plus vif)". A dynamic marking of *ff* is present, along with the instruction "Le rideau se ferme". The piano part features a mix of eighth and sixteenth notes.

dim.

sf

sf

p < sf

dim.

The third system of the musical score shows the piano accompaniment with various dynamic markings: *dim.*, *sf*, *sf*, *p < sf*, and *dim.*. The piano part continues with rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

En retenant

The fourth system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked "En retenant". The piano part consists of a series of eighth-note chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Enchaînez le 2^e Acte.

Fin du 1^{er} Acte

ACTE II

INTERLUDE

LE RÉVEIL DE LA FORÊT

Très lent. Comme au début du prélude. (♩ = 76)

PIANO

Un peu moins lent

Poco string.

Mouvement précédent un peu ralenti

La basse un peu en dehors.

Poco string.

Mouvement

Rit.

pp cresc. m.d. mf dim.

Mouvement et en animant un peu

pp

pp

En pressant un peu graduellement

pp

Mouvement

First system of music, marked "Mouvement". It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note bass line in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamics include *cresc.* and *pp*. Fingerings of 6 and 3 are indicated.

Un peu moins lent

Second system of music, marked "Un peu moins lent". The tempo is slower than the first system. The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f*. Fingerings of 3, 5, and 3 are indicated.

En retenant et en diminuant gra-

Third system of music, marked "En retenant et en diminuant gra-". The tempo is further reduced. The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *dim.*. Fingerings of 3 and 3 are indicated.

-duellement

Fourth system of music, marked "-duellement". The tempo is very slow. The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *pp*. Fingerings of 6 and 3 are indicated.

Mouvement

pp *p cresc.*

En animant

3^e et 4^e mains *mp*
ad libitum

En animant

mf m.g.

graduellement jusqu'au mouvement modéré

cresc.

graduellement jusqu'au mouvement modéré

cresc.

The first system of the musical score consists of two grand staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. It contains a melodic line with eighth notes, marked with a forte (*f*) dynamic and a *tr* (trill) marking. The lower staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a forte (*f*) dynamic. It features a complex accompaniment with sixteenth notes and chords. The tempo marking *m.g.* (moderato giusto) is placed above the lower staff. A *cresc.* (crescendo) marking is placed below the lower staff towards the end of the system.

The second system is marked *Modéré* and *ff* (fortissimo). It consists of two grand staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a melodic line featuring sixteenth notes and slurs. The lower staff is a grand staff with a bass clef and a key signature of one flat, featuring a rhythmic accompaniment with sixteenth notes and chords. The *ff* dynamic is present in both staves.

The third system is divided into two parts. The left part is marked *Rit.* (ritardando) and *dim.* (diminuendo). It features a grand staff with a bass clef and a key signature of one flat, with a melodic line of sixteenth notes and a rhythmic accompaniment of sixteenth notes. The right part is marked *Très lent* and *joyeusement*. It features a grand staff with a treble clef and a key signature of one flat, with a melodic line of eighth notes and a rhythmic accompaniment of chords. The dynamic *pp* (pianissimo) is present in both parts.

The fourth system consists of two grand staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a melodic line of eighth notes and slurs. The lower staff is a grand staff with a bass clef and a key signature of one flat, with a rhythmic accompaniment of chords. The dynamic *pp* (pianissimo) is present in both staves.

En animant et en augmentant graduellement jusqu'au

musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. The vocal line has a melodic line with some grace notes.

mouvement modéré

musical score for the second system. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The vocal line has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *mf* and *f*.

musical score for the third system. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The vocal line has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *ff*.

Modéré

musical score for the fourth system. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The vocal line has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *sf* and *cresc.* The word *RIDEAU* is written above the piano part.

Une clairière en juin, dans un bois de fierte. Au loin, sous les branches d'où pleuvent des ombres vertes, les sentiers confus tracés par les bûcherons et les troupeaux se devinent parmi l'entrelacs des ronces, des clématites et des vignes-vierges. Toutes sortes de plantes grimpantes, houblon, douce-amère, couleur-rose, se tordent au fil des baliveaux, et forment avec les jeunes arbres une sorte de rempart, qui défend l'accès d'une pelouse tout unie où viennent aboutir les chemins imprécis de la forêt. A droite du spectateur, un étang signalé par des iris et des sagittaires, borné, au fond, par un voile de roseaux. C'est la Mare aux Fées. Des rocs, ga et là, fleuris de bruyères naines, reliés entre eux par des fougeres mâles et des arbustes épineux. Mais, dominant le taillis, les rocs et les eaux mortes que l'on entrevoit, des arbres gigantesques circonscrivent l'horizon, étalant jusqu'aux frises leurs impénétrables rameaux. Ce sont les essences forestières: chênes, hêtres, ormeaux, frênes et châtaigniers, puis, vers l'étang, des aulnes, d'un vert si profond qu'ils paraissent noirs. Par places, des peupliers blancs, des tilleuls argentés mettent une pâleur délicate. Des viornes croissent dans la terre humide, cependant qu'un saule pleureur s'échevèle sur l'étang. Au fond, vers la gauche, un sentier praticable descend vers le proscenium. Des oiseaux chantent. Pleine lumière.

Elargissez **Très modéré** (♩ = 72)

En serrant un peu **Mouvement**

E. & C. 6974.

SCÈNE I

Un peu retenu

dim.

PIERRE, seul.

Le soleil ma-ti-nal dar - de ses flèches d'or A travers les sous-

p

p

bois é - toi - lés de per - ven - ches, Et les oi -

pp

Mouvement

P. *mf-p* *mf-p* *f* *p* *dim.*

_seaux siffleurs ja - sent par - mi les bran - ches.

En retenant

Très lent

p *expressif*

Modéré

PIERRE, avec décision.

Très lent (♩=54)

A l'œu - vre!

f *décidé* *très rythmé et énergique* *ff*

Pierre lève sa cognie. Comme il va frapper, des soupirs, des rois dolentes montent, se rapprochent et éclatent enfin, rejetant au premier plan le bûcheron épouvanté.

p cresc.

Assez lent (♩ = 63)

1^{rs} Sopranos

ff *p*

A A

2^{ds} Sopranos

ff *p*

A A

Contraltos

ff *p*

A A

Assez lent (♩ = 63)

ff *dim.*

mp

A

Unis

mp *cresc.*

A

mp *cresc.*

A

pp *cresc.*

Musical score for the first system, featuring three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are marked with *p* and *A*. The piano part includes dynamic markings like *f*, *m.g.*, *m.d.*, *dim.*, and *pp*. The tempo is indicated as *f et très marqué*.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal parts are marked with *mf* and *A*. The piano part includes dynamic markings like *m.g.*, *m.d.*, *f*, and *dim. m.g.*.

A A
 mf f
 mf f
 A A
 p f p f p f

f 2 4 4
 Suspends tes coups! Ar - rê - te La ha - che dé-jà
 f 2 4 4
 Suspends tes coups! Ar - rê - te La ha - che dé-jà
 f 2 4 4
 Suspends tes coups! Ar - rê - te La ha - che dé-jà
 cresc. ff-p
 2 2 2

prê - te; Bû - che - ron discourtois, Entends nos voix! *ff*

prê - te; Bû - che - ron discourtois, Entends nos voix! *ff*

prê - te; Bû - che - ron discourtois, Entends nos voix! *ff*

cresc. *ff*

En - *pp*

En - *pp*

En - *pp*

dim. *p* *pp*

Lent (♩ = 58)

- tends nos voix en - clo - ses Dans les roudres mo - ro - ses, Dans les
 - tends nos voix en - clo - ses Dans les roudres mo - ro - ses, Dans les

pp
 (Bouches à demi fermées.)

Lent (♩ = 58)

frê - nes et les Ifs vi - o - lets.
 frê - nes et les Ifs vi - o - lets.

pp

Modérément animé (♩ = 69) et agité

dim.

Modérément animé (♩ = 69) et agité

pp cresc. molto

Detailed description: This section contains the piano introduction. It features two staves at the top, likely for flute and violin. The main piano part consists of two staves. The right hand plays chords and melodic lines, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.*, *pp*, and *cresc. molto*. The tempo is marked 'Modérément animé (♩ = 69) et agité'.

PIERRE

O ——— terreur! ——— Ces chan-

ff *ff* — *p*

Detailed description: This section shows the vocal entry and piano accompaniment. The voice part is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The piano part features a dense texture of chords and arpeggios. Dynamics include *ff* and *ff* — *p*.

-sons, ces voix in - si - di - eu - ses, je les con -

sf — *p* *mf* *dim.*

Detailed description: This section continues the piano accompaniment. It features two staves. The right hand plays chords and melodic lines, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* — *p*, *mf*, and *dim.*.

F. - nais.

ff

dim.

P. *Modérément lent* (♩ = 69)

Voi-ci long - - - temps - - - que je les en - ten -

pp

P. - dis pour la pre - miè - re fois.

P. Ce sont el - - - les qui char -

P

- mé - - - - - rent mon ber - ceau,

cresc. *f*

P

qui peu - plè - - - - - rent de vi - si -

dim. *pp*

P

- ons mes nuits d'a - do - les -

pp

En animant graduellement

P

- cen - - - - - ce. El - les é - taient a -

p *cresc.*

P. *lors plei - nes de joie et de lu -*

Mouvement

P. *- miè - re.*

Retenu

P. *A présent, el - les son - nent lu -*

En retenant -

P. *- gu - bres comme un glas de mort.*

Très lent (♩ = 56)

1^{rs} Sop. A
Div. *pp*

E - cou - te! Cette ha - lei - ne D'ambre et de mar - jo -

2^{ds} Sop. *p* *pp*
Div. *pp*

Cette ha - lei - ne D'ambre et de mar - jo -

Contr. *pp*

A

Très lent (♩ = 56)

pp

- lai - ne, Ce gra - ci - eux par - fum De l'i - ris brun, — L'o -

- lai - ne, L'o -

Div. *p*

poco cresc. *pp*

A

En pressant un peu graduellement - - - -

p

A

- deur a - mère et dou - ce Des a-joncs, de la

- deur a - mère et dou - ce Des a-joncs, de la

p Unis.

A

mp *m.g.*

Detailed description: This system contains the first vocal entry. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines begin with a long note on 'A' (Amen) followed by the lyrics 'deur a-mère et douce Des a-joncs, de la'. The piano accompaniment starts with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mp*).

A

mous - se, Des grands lys, des ro - lys,

mous - se, Des grands lys, des ro - lys,

A

m.g.

Detailed description: This system contains the second vocal entry. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines continue with the lyrics 'mous-se, Des grands lys, des ro-lys'. The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines as the first system. Dynamics include mezzo-forte (*m.g.*).

- veux! *pp* A A
 - veux! *Unis pp* A A
pp A A

PIERRE

Assez animé (♩ = 112)

Ah! C'en est
dim.
dim.
dim.
p *cresc. molto* *f très rythmé*

P. trop... La fo - li - - e!

cresc. *ff*

P. Oui, la fo - lie han - te ces

ff > mf *f*

P. bois. Et le m'ob -

ff *f* *m.d.*

P. - sè - de, mega - gie... Non! Non! Je veux bri -

f *ff*

P

-ser cet en - chan-te-ment qui me tor - ture et me dé -

très énergique

P

-lec - te, faire un ca - da - vre de

Retenu

P

cet - te fo-rêt vi - van - te qui me prend ma rai -

P

-son.

p *cresc.* *mf cresc.*

SCÈNE II

Lent (♩ = 54)

Il frappe un chêne à coups redoublés.

ff très rythmé et énergique

m.d.

En pressant peu à peu -

m.d.

Mouvement, mais un peu moins lent. (♩ = 60)

Mais voici que les arbres deviennent transparents.

dim.

ff

pp

Immobiles d'abord, les Hamadryades contemplant avec un effroi courroucé l'homme qui

En pressant un peu

pp

poco cresc.

Un peu moins lent (♩=66)
vient ainsi leur dernier refuge.

ff sf sf

Un peu retenu

f p dim. pp

Quatre des

plus belles se dégagent du tronc qui les abrite, et descendent vers Pierre, immobile de stupeur. Ce sont
Mouv! précédent. un peu plus animé. (♩=72)

poco cresc. ff sf

les nymphes du chêne, du hêtre, du tilleul et du bouleau.

sf dim. expressif

En retenant

dim. p dim. pp mpp

Très calme (♩ = 46) environ.

La Dryade du Hêtre

Le pas - teur a - mou -

la D.
du H.

- reux, sur mon tronc a - dos -

En pressant un peu

Moins lent (♩ = 60) environ.

la D.
du H.

- sé, dit la gloi - re du prin -

la D.
du H.

- temps, la fer - men - ta - ti - on des

la D.
du H.

sé - ves, tous les è - tres pâ -

mf *dim.* *tr.*

la D.
du H.

- mès au souf - fle du dé -

tr. *cresc.*

la D.
du H.

- sir.

En retenant beaucoup

f *tr.* *dim.* *p* *dim.* *pp*

la D.
du H.

Très lent (1^{er} mouvt) **En animant**

p *tr.* *cresc.* *cresc.*

pp expr. *poco cresc.* *cresc.*

bien chanté

Sur mon é - cor - ce, des chiffres d'a - mour ins - cri - vent la da -

En retenant - - - - - Mouvt mais un peu moins lent

la D. du H. - te, où les cou - ples é - phémè - res ont cru à l'é - ter - ni -

la D. du H. - té de leur bon - heur. O - se - ras - tu renver - ser -

En retenant Mouvement

la D. du H. le na. if monu - ment de leurs pasto - ra - les ten - dres - ses?

En animant un peu **En retenant graduellement**

et soutenu dim pp ppp

Très lent (♩ = 50) environ.

p *cresc.* *mf* *p* *pp*

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics range from piano (*p*) to pianissimo (*pp*), with a crescendo (*cresc.*) and a mezzo-forte (*mf*) section.

Très calme, même mouv!

La Dryade du Tilleul

pp

Je fleu - ris dans l'om - bre nup - ti - a - le des nuits

The first line of the song features a vocal melody with triplets and a piano accompaniment. The piano part includes a *pp* dynamic marking.

la D.
du T.

bré - ves de l'é - té. Mes ra - meaux par -

poco sf *dim.* *pp*

The second line continues the vocal melody and piano accompaniment. The piano part includes a *poco sf* (poco sforzando) and *dim.* (diminuendo) marking, followed by a *pp* dynamic.

la D.
du T.

- fu - ment la campa - gne d'une o - deur si pé - né - tran - te, que les

cresc. *dim.*

The third line concludes the vocal melody and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* (crescendo) and *dim.* (diminuendo) marking.

En animant un peu graduellement

Revenez au

plai - nes, lesbois et les col - li - nes sont embau - més comme u - ne cham - bre d'a -

pp *poco sf* *dim.* *poco sf* *pp*

Mouvement

Un peu moins lent

- mour. Sur les couples en - la - cés, — près des fon -

toujours pp

En animant encore un peu

- tai - nes mè - lo - di - eu - ses, je fais pleu - voir des é -

pp

- toi - les o - do - ran - tes. L'amant, qui

pp La basse un peu en dehors

1^a D.
du T.

baise à plei-nes lè - - - vres la bou - - - che de l'ai -

poco cresc.

1^a D.
du T.

En retenant

- mé - - - e, as - so - cie) mon parfum - - - à ce - lui des bai -

pp cresc. mf p

1^{er} mouvement

1^a D.
du T.

- sers.

En retenant

Même mouvement

La Dryade du Bouleau

Moins lent (♩ = 56)

En au - tom - ne, quand les bois rouil -

p m.g.

En pressant - - - - - Mouvement

la D. du B. - lés montrent dé - jà leurs branches nu(es), quand les é - cu -

p *pp*

En pressant

la D. du B. - reuil, gor-gés de fai - nes, bon - dis - - - - - sent d'arbre en

p *m.g.*

Mouvement Moins lent En animant un peu

la D. du B. ar - bre, au pourchas des bes - tio - les, un oi - seau vient po -

pp *p*

En -

la D. du B. - ser sur mes pâ - les ra - mu - - - - - res.

cresc. *sf* *dim.* *pp* *cresc.*

- pressant - - - Retenu

1a D.
du B.

C'est le rou-ge - gor - - - ge,

f > pp

1a D.
du B.

a - mi du la-bou - reur, son compa -

1a D.
du B.

- gnon d'hi - ver, que ne re -

dim.

En - - re - - te - - nant

la D.
du B.

- bu - - tent ni le dé - clin des jours, ni la

mf *dim.* *3*

la D.
du B.

froi de sai - son. Ain -

Lent (♩ = 58)

p *dim.* *pp* *f et très soutenu*

En élargissant un peu

Mouvement

la D.
du B.

- si, dans les cœurs vieil - lis - sants, l'in - des - truc - tible a - mour

p *cresc.* *ff*

Un peu

la D.
du B.

chante en a - cor, lors - que la ter - re dé - vas - té - e n'a plus

p *cresc.* *f* *dim.*

En retenant

retenu

la D.
du B.

d'om - bre tu - té - lair(e), et que sont fai - tes les ven - dan - ges du bon -

p *dim.* *pp* *dim.*

Très calme

la D.
du B.

- heur.

Lent. Largement (♩ = 69) environ

pp *dim.* *ff* *f*

La Dryade du Chêne

O - se - ras - tu frap - per le chô - ne mil - lé - nai - re?

la D.
du C.

mp *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Pas_sant d'un jour, pas_sant que tour-men-te la fiè-vre

p *cresc.* *mf* *f*

la D.
du C.

p *3* *3* *3* *3* *3* *3*

et que la mort em-por-te-ra de-main, — frap-pe-ras —

p *poco cresc.* *mf* *f avec ampleur*

Un peu animé

la D.
du C.

3 *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

tu de ta main scé-lé-ra-te le hé-ros que le temps ra-jeu-

più f

la D.
du C.

3 *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

-nit sans ces-se, l'ar-bre roi de la fo-rêt?

m.d. *cresc.* *f*

Un peu retenu *ff* Mouvt!

En élargissant Un peu retenu

la D.
du C.

Il faut des siè - cles pour en - fan -

la D.
du C.

- ter un ché - ne a la lu - miè - re.

En retenant

la D.
du C.

Hôte d'un jour, o - se - ras - tu dévaster les om - bra - ges,

Calmé. La \downarrow un peu plus animée que celle de la mesure précédente = 52

la D.
du C.

où vien - dront tes ar - riè - re - pe - tits en -

la D.
du C.

dim.

fants ou bli er leurs sou -

la D.
du C.

cresc.

En élargissant

- cis, et rê - ver de la

la D.
du C.

ff.

paix é - ter - nel - - le?

f. *ff.* *dim.*

Mouvement

mp

En retenant

dim.

3

Très modéré (♩ = 69) environ

ppp *sombre, mystérieusement*

En animant

p *cresc.*

Le cyprès lentement s'est ouvert. Une forme voûtée dont les mains ossenses pendent sur de blanches draperies se dégage à son tour, et vient poser ses doigts sur l'épaule de Pierre.

graduellement

La Dryade du Cyprès

Mouvement

f

Frap - pe, si tu le veux,

ff *très rythmé*

En retenant

Très lent (♩ = 50)

mp

je ne te crains pas.

Tôt ou

f

p

mp

pp expr.

la D.
du Cy

tard, la cognée a - bat - tra monnoir feuilla - ge hé - rissé d'épi - nes et de

p cresc. *mf* *p*

Re - ve - nez au 1^{er} mouvt! (Très modéré)
mais un peu retenu

la D.
du Cy

cious. —

poco sf *pp* *ff*

la D.
du Cy

Je suis l'ar - bre de l'hi - ver, — l'ar - bre de la

dim. *mf* *dim.*

En retenant **Lent**

la D.
du Cy

mort. Mais tu me rendras bien.

p *dim.* *pp* *mf*

la D.
du Cy.

Un peu retenu

p

tôt à la ter - re ma - ter - nel - le; bien - tôt les plan - ches de ton cer -

dim. *p* *pp* *dim.*

la D.
du Cy.

Moins lent (modéré)

ceil i - ront, à travers la gran - de nuit, re - commencer à

mp *pp* *poco sf* *p dim.*

la D.
du Cy.

f *En élargissant* *largement déclamé*

vi - v - vre dans les moissons et les ar - bres fu -

mf *f* *cresc.*

la D.
du Cy.

ff *En pressant*

- turs.

ff

Assez animé (♩ = 100)

PIERRE

ff

(Presque parlé)

Grâ - ce!

J'ai peur!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for Pierre, starting with a rest followed by the lyrics "Grâce!" and "J'ai peur!". The middle staff is the piano's right hand, and the bottom staff is the left hand. Both piano parts feature a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/2.

Un peu retenu

P.

Je veux fuir

The second system of the musical score consists of three staves. The vocal line begins with the lyrics "Je veux fuir". The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamic markings include *ff*, *f*, and *mf*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

P.

ce lieu d'é - pou - van - - - te...

The third system of the musical score consists of three staves. The vocal line continues with the lyrics "ce lieu d'é - pou - van - - - te...". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note pattern in the left hand. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo), *p*, and *f*. The key signature and time signature remain consistent.

The fourth system of the musical score consists of three staves. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *mf cresc.* (mezzo-forte crescendo). The key signature and time signature remain the same.

ff *f*

PIERRE

Retenu

Mais non.

Vais-je pren-dre

dim. *ff*

En pressant graduellement

P. *pp* *pp* *cresc.* *poco a poco*

peur de ces fan-tô-mes?

Modéré (♩ = 72)

P. *ff* *mf* *f*

Ar-riè-re, es-prits des bois! Vo-tre règne est pas-

P. *- sé. L'homme a con - quis vo - tre de -*

The first system of the score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note 'sé.' and then continues with the lyrics 'L'homme a con - quis vo - tre de -'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *f* and *mf*. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

P. *- me - - re, as - ser - vi - - à ses lois et la*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- me - - re, as - ser - vi - - à ses lois et la'. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes. Dynamics include *f* and *sf très accentué*. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

P. *terre et les mers.*

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'terre et les mers.'. The piano accompaniment has a steady eighth-note bass line. Dynamics include *cresc.* and *ff*. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

En retenant

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'En retenant' and includes a fermata. The piano accompaniment has a steady eighth-note bass line. Dynamics include *dim.*, *p*, and *pp*. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

Au lointain, avec un bruit confus de voix et de cantiques, passe la procession. Voix d'hommes et d'enfants qui s'enflent, montent, puis décroissent, tandis que Pierre, assis à droite, regarde en souriant les dryades interdites.

Lent (♩ = 60)

Sop.

(Bouches fermées)

pp

Contr. *pp* (Bouches fermées)

Ténors

(Bouches fermées)

Basses (Bouches fermées)

pp

Lent (♩ = 60)

ppp

PIERRE

Un peu plus animé (♩ = 66)

E_coutez _____ à vo.tre tour...

Un peu plus animé (♩ = 66)

mf > pp

Unis *dim.*

moins p

moins p

moins p

toujours pp

ppp

PIERRE

Ce n'est plus vous au jour.

Mouvement

P. *3* *3* *3*

- d'hui que cé - lé - brent les pré - tres et les vier - ges.

Sop. seuls

pp

Le chant s'éloigne.

pp

Mouvement

p *dim.* *pp* *ppp*

Div.

En retenant

En se perdant.

En retenant

SCÈNE III

Très lent (♩ = 54)

Nemorosa, grande et pâle, ceinte de chêne et de lavande, se dresse.

p *cresc.*

molto

f *cresc.* *tr*

p *cresc. molto*

8----- Elle touche d'un rameau de verveine

ff *sf* *tr* *ff* *très marqué*

qu'elle porte, le front de Pierre, qui se lève presque malgré soi.

PIERRE

Moins lent (♩ = 60)

p *dim.* *p* *très marqué* *p* *très marqué* *p* *très marqué*

C'est

P

toi! — Je re-connais tes yeux, — et la clarté de ta

pp *p* *pp* *expressif*

En animant un peu

P

ro - be, et, dans tes che - veux, — les fleurs é - tran - ges, qui tant de

pp *pp*

En retenant un peu

P

fois — ont couron - né — de leurs guir - lan - - des mon som -

Mouvement

P

- meil. — Ah! dis-moi ton

toujours *pp*

Un peu retenu

P

nom!

mf intense

Modéré

NEMOROSA

P

Pourquoi? — ne sais-tu pas qui je suis?

p *dim.*

Très lent (♩ = 50) **Rit.**

pp

N. Dou - - - - - ce Comme une au - be d'a -

Mouvement **En pressant un peu**

N. - vril, cal - - - - me comme le

Moins lent (♩ = 63) environ

N. soir, Je suis la Fo -

cresc. *f* *dim.* *p*

N. *rèt* *na - ta - le*

cresc.

p

N. *qui* *te* *pro -*

f

p

N. *- tè - - - - ge,*

cresc.

En ralentissant

N. Plei - - - ne d'ombre et de

dim.

f *m.d.* *p dim.*

Un peu retenu

N. nids, de ré - - - ves et d'en -

pp

En pressant un peu graduellement

N. -cens, La nym - - - phe qui re -

En retentant

Mouv! précédent (un peu plus animé) (♩ = 66)

V.

- çut tes vœux a - do - les - cents.

più p *poro cresc.* *p* *f*

très accentué

N.

Tu brandis à présent la ha - che,

f *f*

En animant

Retenu

N.

sa - cri - lè - ge!

dim. *p* *mf*

En aimant beaucoup

N. Par pi-tié pour toi - mê - - - me,

mf *esce.*
expressif *intense*

Detailed description: This musical system features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a whole rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and triplets in the left hand. The tempo and mood are indicated as 'expressif' and 'intense'. Dynamics include mezzo-forte (mf) and crescendo (esce.).

Un peu retenu

N. ar - rê - te! ar - rê - - - te! Rit. - - -

f *più f* *Rit.*
ff *dim.*

Detailed description: This system continues the vocal line with the lyrics 'ar - rê - te! ar - rê - - - te!'. The piano accompaniment features a more active texture with triplets and chords. The tempo is marked 'Un peu retenu' and 'Rit.'. Dynamics range from forte (f) to fortissimo (ff) and then diminuendo (dim.).

Très lent (♩ = 4s)

N. Viens t'as - soir Près de l'or -

p

Detailed description: This system begins with the tempo marking 'Très lent (♩ = 4s)'. The vocal line starts with a whole rest followed by the lyrics 'Viens t'as - soir Près de l'or -'. The piano accompaniment is very slow and features chords and triplets. The dynamic is piano (p).

N. *En a - ni - mant*

_ meau qui t'ac - cueil - lait aux heu - res

N. *un peu graduellement*

chau - des, Et sur tes yeux fai - sait des ca -

N. *Cédez dim.* *Un peu retenu*

- res - ses pleu - rir

Un peu plus animé (♩ = 66)

N. Sou - viens - toi! Pense au bon der -

N. - mir, a l'é - me - rau - - de Pal - pi -

Un peu retenu

N. - tan - - - te du vert feuil - lage, en plein é -

toujours *pp* *m.d.*

En retenant - - - - -

N. - té!

Très modéré (♩ = 69) environ
PIERRE

f

Non! d'un cœur va.leureux

f p cresc. f

P

et d'un bras confor - té, Je por.te - rai la ha - che au

f

P

cœur de ton mys - té - re.

dim. f cresc.

Un peu retenu

ff dim.

2

Un peu plus lent (♩. = 60)

NEMOROSA

p E - par - - - gne de ces bois - - - la nym - phe so - li -

pp douloureux

Un peu plus animé

N - tai - re!

PIERRE

Mon cœ - ur sai - gne,

Un peu plus animé

poco sf — *pp dim.* *p* *cresc.*

Un peu élargi

En pressant *f*

N. - - - - - Pi -

P. et pourtant... je frappe - rai.

Un peu élargi

En pressant

ff *p*

Modérément animé (♩. = 96)

più f

Elargi

N

...tié! ————— Pi-tié!

mf *cresc.* *ff*

En pressant

Très retenu

ff

Lent (♩. = 60)

NEMOROSA

mp

Crains ————— ce - pen - dant ————— qu'a - près a - voir pri -

p *express.*

Un peu plus animé

N

- é, Fai - sant ap - pel à ce dé - sir qui te ra -

p *mp* *cresc.*

En pressant **Assez animé** (♩ = 100) **En**

N. - mè - ne, Jeune homme au - da - ci - eux

mf *cresc.* *f > pp*

pressant graduellement

N. af - fron - tant — mes do - mai - nes, Je ne te me -

p cresc.

Retenu **Modéré** (♩ = 80)

N. - nace à mon tour. —

PIERRE

Je bra - - ve ton courroux.

Retenu **Modéré** (♩ = 80)

f *f* *f*

Retenu

Lent (♩ = 58) environ.

N. *p* Brave-ras-tu l'a-mour? —

pp *pp* *p* *express.*

En retenant

(Tendrement)

N. *f* Frap-pe, si tu le veux, mais non pas sans m'en-ten-dre.

più p

Mouvement

N. Je t'ai-me, le sais-tu? *p* En d'un a-

p *poco cresc.*

pressant un peu

Revenez au

Mouvement

N. -mour fauve et ten-dre, Hom-me qui chez les Dieux par

più f *dim.* *p* *cresc.*

N. *f* *Un peu retenu*
 moi se - ras ad - mis! Mes ar - bres,

V. *dim.*
 mes hal - liers, mes gaults te sont a -

N. *En animant un peu graduellement*
 - mis. Je t'ai ver - sé le baume en - i -

N. *f*
 - vrant de mes feuil - les;

Modéré (♩ = 76)

N. *f* *p*

Rappe-le-toi! L'a - mour ter - res - tre que tu cueil - les Loin de

Retenu *cresc.* Mouvement, mais un peu retenu.

N. *p* *p cresc.*

moi, — c'est par moi — qu'a fleuri sa vi - gueur. —

En animant un peu

Rit.

N. *dim.*

Je t'ai - - me!

Assez lent (♩ = 66) et en animant

N. *p* *poco cresc.*

Prends ma bouche et mes seins! — Prends mon

cœur! — Prends-moi! Bu-vons le flot — de la sève é-pan-

En retenant *cresc.* Je t'ai - - me! **Plus largement** *p* Fais que

En pressant un soit ma pri-ère — en-ten - due), Viens u-nir — ta jeu-

p **peu graduellement** à mon di - vin printemps, **Retenn avec ampleur** **En élargissant** Es - saimer en mes

Plus animé (modéré) et en pressant un peu

cresc.

N.

ff flancs *mf* la ra - ce tri - om - pha - le Des po -

ff *m.d.* *mp* *cresc.*

N.

- è - tes et des guer - riers li - bé - ra - teurs.

ff

N.

En retenant Très lent (♩ = 56) *p*

Suis - moi dans les bos -

ff *expr.* *pp*

N.

- quets pleins de chau - des sen - teurs. Il est des

pp *più p* *dim.* *ppp*

La du $\frac{2}{2}$ = la du mouvt précédent.

V

coins per - dus que nul ray - on n'é - clai - re.

N

Là, sous un dôme é - pais de

pp

N

bran - ches tu - té - lai - res, Vier - - - ge dé - nou -

più f

p poco cresc.

En animant un peu

N. *ant* pour toi mes cein - tu - - - res,

cresc. *dim.*

Moins lent

N. *p* l'or De mes che - veux, pa - reils aux blés de Mes - si -

pp *poco* *pp* *poco*

En ralentissant

Très lent

N. - dor, Em - bau - me - ra d'é - té les cam - pa - gnes pro -

pp *pp*

N.

_chai - nes.

poco

dim.

Rit.

Très lent (♩ = 52) environ.

PIERRE

(Comme fuscini)

pp

O ré - - - ves de mes

mp

P.

jours lointains! ———

Fée en - tre - vue, Et tou -

mp

mp

En animant graduellement

P. *— jours — im — pal — pa — ble, est — ce toi?*

cresc.

P. *Viens! — en — dors, Em — por — te — moi — dans tes*

dim. *p cresc.*

P. *bras! — Viens! —*

Rit. **Mouvement** **En animant,**

f *dim.* *pp* *pp*

mais très peu Un peu moins lent

P. Transmue ——— En — dou — ceur ——— les re —

En animant graduellement

P. — grets ——— d'an — tan et le re — mords ——— Que laisse au

Rit. 1^{er} mouvement. Très lent.

P. cœur ——— la tâche in — ter — rom — pu(e)! ———

P. *pp*

Ou - bli - ons l'heu - re qui s'en -

P. - fuit! Em - mè - ne - moi

pp *poco*

P. sous les om - bra - ges Di - vins où s'a -

pp

P

- pai - - se le bruit Des hom - mes! En -

En retenant et en diminuant toujours

P

- dors mon coura - ge Dans le re - pos d'une é - ter -

P

- nel - - le nuit!

Il s'abandonne engourdi, charmé.

1^{er} mouvement, mais un peu ralenti.

mp

NEMOROSA

Moins lent (♩ = 63)

Il est à nous! Li_ ez ses bras de ver_ tes

p *pp* *s*

Un peu retenu

N. chaî_ nes, Ro_ seaux, — li_ er_ res va_ ga_ bonds, — vo_ lu_ bi_

N. — lis! —

p *mf* *dim.* *p* *pp*

Très lent (♩ = 52)

N. *3* O bien - ai - mé! *3* Viens t'as - soir par - mi

expr.
p

En retenant

Mouvement

N. *3* les pri - me - vè - res, les lis, *4/4* Et les pâ - les ra -

più p *pp*

En animant un peu graduellement

N. *3* - meaux des langui - des tro - è - nes, *3* Sur les mous - ses en

poco

Rit.

Mouvement moins lent, mais à peine

N. fleurs de la grotte pro - chai - ne, Dans la nuit é - ter -

poco sf dim. *pp poco*

En retenant

N.

- nelle où je rè - gne!

pp *dim.*

Moins lent (♩ = 66)

Les PROCESSIONNAIRES

Sop.

Vir - go - sin - gu - - - -

Contr.

Vir - go - sin - gu - - - -

Ten.

Vir - go - sin - gu - - - -

Basses

Vir - go - sin - gu - - - -

Moins lent (♩ = 66)

On perçoit confus d'abord, puis croissant peu à peu, les cantiques de la procession.

ppp

la - - - - - ris, In - ter om -
 la - - - - - ris, In - ter om -
 la - - - - - ris, In - ter,
 la - - - - - ris,

Elle approche. Les voix s'efflent. Bientôt le chœur s'engage par le sentier caché sous la haie de rosiers.

poco sf \rightarrow *ppp*

nes mi - tis, Nos, cul - pis so - lu -
 nes mi - tis, Nos, cul - pis so - lu -
 om - nes mi - tis, Nos, cul - pis so - lu -
 In - ter om - nes mi - tis, Nos, cul - pis

-tos, Mi - tes fac et cas -

-tos, Mi - tes fac et cas -

-tos, Mi - tes fac et cas -

so - lu - tos, Mi - tes fac et cas -

p cresc.

Un peu retenu (♩ = 63)

PIERRE, *comme en rêve.* *pp*

E_coutez... Ces chants...

-tos!

-tos!

-tos!

-tos!

sf

pp

Un peu retenu (♩ = 63)

sf

pp

dim.

Mouvement précédent (♩ = 66)

La Voix de JEANNE

Mon - stra - te es - se

On perçoit distinctement la voix de Jeanne.

pp

Un peu retenu (♩ = 63)

la V.
de J.

ma - - - - - trem!

PIERRE

p (dr même)

et - - - cet - te voix qui mon -

Sop.

ma - - - - - trem!

Contr.

ma - - - - - trem!

Tén.

ma - - - - - trem!

Basses

ma - - - - - trem!

dim.

p expr.

Un peu retenu (♩ = 63)

Un peu plus retenu

P. *te... com - me l'ai - le D'un blanc ra -*

più p

En retenant

P. *- mier par le ve - neur bles - sé...*

pp

Sop. (♩ = 66)

Contr.

Tén.

Basses.

Fun - da nos in pa - ce, Mu - tans He -

Fun - da nos in pa - ce, Mu - tans He -

Fun - da nos in pa - ce, Mu - tans He -

Fun - da nos in pa - ce, Mu - tans He -

(♩ = 66)

*pp**p**cresc.*

Assez animé et en pressant graduellement

-væ no - men!

-væ no - men!

-væ no - men!

-væ no - men!

Assez animé et en pressant graduellement

Animé (♩=112)

PIERRE, comme en un brusque réveil.

Non! je ne peux te

ff

f

f

très marqué

f

suivre au bois des fi-an - cés Où pleut sur le ga - zon u - ne lu - eur dif -

Très animé et en pressant

Mouvement

P. - fu - se.

f *dim.* *mp* *cresc.*

Un peu retenu

P. Un autre a - mour a

molto *ff*

Modéré

P. pris mon cœur. —

fff

Un peu retenu

NEMOROSA

Donc, tu mour.ras.

ff

Un peu animé (♩. = 88)

PIERRE

f

Tu crois M'in-ti - mi-der a - vec des pa -

mf **Un peu retenu** *mp*

- ro - les. Chansons De Fée, et

En animant graduellement

vous, ap-pels des nuits sol - li - ci - teu - ses

pp *cresc.* *sf*

Un peu retenu **En animant graduellement**

Que l'on en-tend par - fois au cré-pus - cu - le,

p *cresc.* *sf*

Un peu élargi

P. *f* mon Orgueil se rit de vous. La fo-rêt

P. ap-par-tient à l'hom-me. Place à

P. l'hom-me, por-teur de la co-guée!

Modéré (♩ = 76)

NEMOROSA

f Es-pts Des buis-sons, des hal-

f bien en dehors

N. *li-ers, — des fon-tai-nes dorman-tes Sous les my-o-so-tis*

dim. *p*

N. *et les nym-phé-as!* —

poco sf *p* *f*

Un peu plus animé

N. *Man-tes, Guet-teu-ses, vers le*

f *mp* *dim.* *mf* *p*

N. *soir, des tail-lis mal-fa-més!*

mf *p* *sf* *f*

N. *f* *p* *f* **Un peu retenu**

Ni - - - (xes, qui dé - ro - bez, au fond des

N. *f* *p* *f*

clairs bas - sins, Par - mi les né - nu - phars,

N. *f* *p* *f* **En animant graduellement**

la blan - cheur de vos seins!

N. *f* *p* *f* *mf* *f*

Sa - la - man - - - dres! Ondins!

N. *Lais - se - rez - vous a - bat - - - - tre La*

dim. *f*

N. **En élargissant un peu**
Syl - - - - ve ma - ter - nelle où

cresc.

N. *fu - - - - rent vos au - tels?*

Rit. **Modéré (♩ = 80)**

ff

PIERRE **En retenant - - - -**
Que dis-tu?

dim. *mf* *pp*

SCÈNE IV

Une rumeur approche; des cris bizarres, des miaulements, des rires étouffés. Le jour peu à peu s'assombrit.

Un peu plus animé (♩ = 84)

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. It features a melodic line of eighth notes, primarily moving in a descending direction, with sixteenth-note runs and slurs. The lower staff is also in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes, often in a descending pattern. The dynamic marking *ppp* is placed at the beginning of the system.

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff shows a melodic line with slurs and sixteenth-note passages. The lower staff features a more complex accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *pp* is present in the middle of the system.

The third system of the piano accompaniment. The upper staff continues the melodic development with slurs and sixteenth-note figures. The lower staff has a steady accompaniment of eighth notes. The dynamic marking *ppp* is located at the end of the system.

The fourth and final system of the piano accompaniment on this page. The upper staff concludes the melodic line with a final slur. The lower staff provides a concluding accompaniment. The dynamic marking *ppp* is placed at the end of the system.

Plus animé (♩=96)

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melody with triplets and slurs. The left hand (bass clef) has a bass line with triplets and a dense, rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf*, *p*, and *pp*.

Second system of the musical score. Similar to the first system, it shows the continuation of the melody and bass line. Dynamics include *sf*, *p*, and *pp*.

Third system of the musical score. The right hand melody continues with slurs and dynamics. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamics include *sf*, *p*, and *pp*.

Fourth system of the musical score. The right hand melody continues with slurs and dynamics. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamics include *sf*, *p*, and *pp*.

En pressant graduellement

Fifth system of the musical score, marked "En pressant graduellement". The right hand melody continues with slurs and dynamics. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamics include *sf*, *p*, and *sf*.

m.g.

sf

Un peu retenu

mf *p* *cresc.*

sf

mf *p* *cresc.* *sf*

En pressant peu - à - peu - - -
(Eclairs)

Assez animé ($\text{♩} = 108$)
(Roulement d'orage)

ff *sf*

En pressant - - -
toujours *ff*

graduellement

A travers les arbres, flambée et tombe la lueur verdâtre des Follets.

Re - ve - nez à

dim.

Animé (♩. = 116)

Sop. *f*

Dans le bois en feu,

Pa - pil - lonne

Contr. *f*

Dans le bois en feu,

Pa - pil - lonne

Animé (♩. = 116)

un bleu Phos - pho - re. Au

un bleu Phos - pho - re. Au

chant des gre - lots Bon - dit maint ga - lop So -

chant des gre - lots Bon - dit maint ga - lop So -

<sf>p *<sf>p*

Un peu plus animé

ff - nore.

ff - nore.

Un peu plus animé

f *pp* *p > pp*

1^{er} mouv^t un peu retenu *mf*

Au bord du fos -

mf

1^{er} mouv^t un peu retenu

Au bord du fos -

m. g. *f* *p*

-sé, Voy - a - geur las - sé Qui dou - tes,

-sé, Voy - a - geur las - sé Qui dou - tes,

The first system of the score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, with lyrics in French. The piano accompaniment is in a 2/4 time signature, starting with a forte (*f*) dynamic and transitioning to piano (*p*) and then mezzo-forte (*mf*). The key signature has one sharp (F#).

En pressant Suis nos lam - pes d'or!

En retenant un peu Suis nos lam - pes d'or!

En pressant Suis nos lam - pes d'or!

En retenant un peu Suis nos lam - pes d'or!

The second system continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as *f*, *cresc.*, and *dim.*. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature remains one sharp.

Mouvement

Vers l'ombre et la mort, En

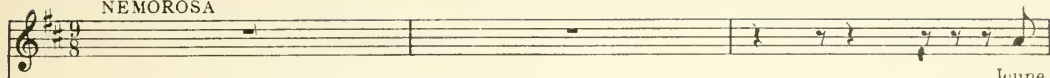
Vers l'ombre et la mort, En

Mouvement

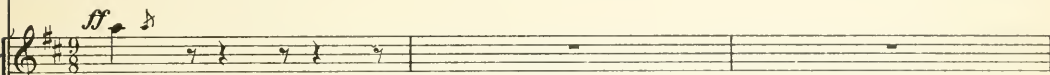
The third system concludes the piece with a 'Mouvement' section. The vocal lines end with the lyrics 'Vers l'ombre et la mort, En'. The piano accompaniment features a final melodic flourish in the right hand and a sustained bass line in the left hand. The key signature is one sharp, and the time signature is 2/4.

Plus animé (♩=132)

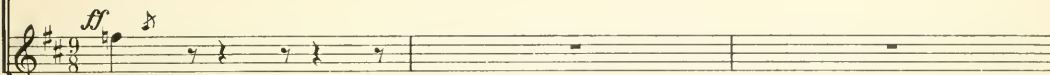
NEMOROSA



Jeune



route!

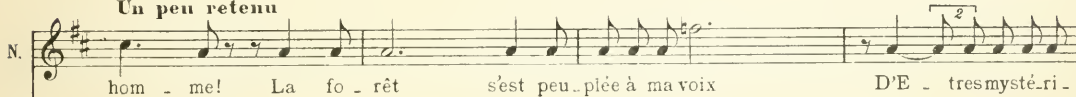


route!

Plus animé (♩=132)

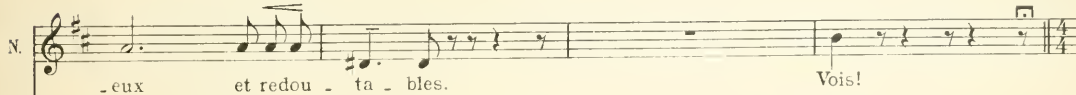


Un peu retenu



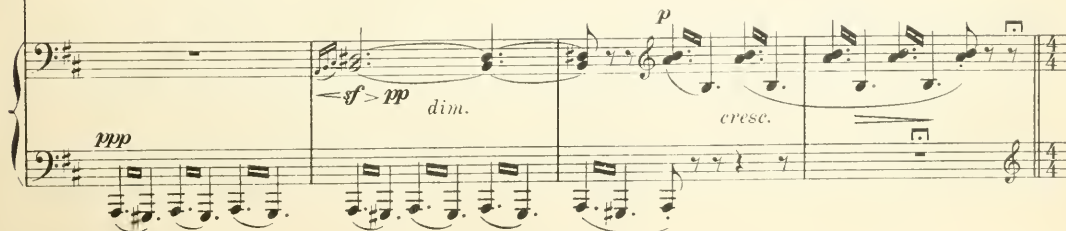
hom - me! La fo - rêt s'est peu - piée à ma voix

D'E - tresmysté - ri -



- eux et redou - ta - bles.

Vois!



Animé, mais un peu moins (♩=108)

Piano introduction in G major, 4/4 time. The right hand features a melodic line with sixteenth-note runs and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and fingering (5, 6).

LES ELFES

1^{re} Contr. *mp*
Toi qui pas - - ses dans la nuit,

2^{ds} Contr. *mp*
Toi qui pas - - ses dans la nuit,

Vocal lines for the first and second contraltos. The piano accompaniment continues with slurs and fingering (5, 6).

Tres - saillant au moin-dre bruit, Vai-ne-ment

Tres - saillant au moin-dre bruit, Vai-nement

Vocal lines for the first and second contraltos. The piano accompaniment includes dynamic markings: *poco sf*, *p*, and *mf*, along with trills and slurs.

- - - Modéré (♩ = 72)

PIERRE *Il saisit la hache.*

Je bra - vetacolère et tes enchantements.

1^{rs} Sop. *pp*

- - - Modéré (♩ = 72)

robes.

Nemorosa s'est retirée vers le fond du théâtre. Les Ondines, en robes perses, les cheveux ornés de sagittaires et de calthas épanouis, forment un cercle autour de Pierre, l'enveloppent de leurs ceintures, de leurs écharpes, dont le tournoisement ondule sur

Assez animé

p

son front, pareil aux vapeurs bleuâtres qui flottent sur les abîmes dans les soirs d'été. Pendant que leur troupe évolue, Nemorosa, appuyée au tronc d'un platane, se confond peu à peu avec toi, tout en suivant d'un regard attentif et mauvais l'investissement du bûcheron

Rit. - - -

Modéré (♩ = 76) environ.

Sop. *p* La sauge est en fleurs! Suis-

Contr. *p* La sauge est en fleurs!

Modéré (♩ = 76) environ.

nous! Viens dor - mir. Les lits sont

Suis-nous! Viens dormir. Les lits sont

Cédez

Mouvement *cresc.* *En retenant un peu* *dim.*

doux, Que fleu - ris - sent des per - ven - ches.

doux, Que fleu - ris - sent des per - ven - ches.

Mouvement *cresc.* *En retenant un peu* *dim.*

expr.

Mouvement **En pressant un peu graduellement**

p Pas - - - se tes bras - - - a mon

Mouvement *p* Pas - - - se tes

p *poco* 6 6 6 6

col, - - - Tan - dis que le ros - si - gnol

bras - - - a mon col, - - - Tan -

dim. 6 6 6 6

En retenant graduellement

Pleu - - - re

- dis que le ros - si - gnol Pleu - - - re

En retenant graduellement *pp*

pp dim.

sous les ver - tes bran - - - - ches.

pp dim.

sous les ver - tes bran - - - - ches.

pp *poco* *ppp*

Derrière le bûcheron, les Dryades, peu à peu, se sont groupées. A leur signe, des arbres envahissent la scène, végétant sous les yeux du spectateur, étendant leurs frondaisons, intriquant leurs rameaux.

Animé $\text{♩} = 120$

Modéré ($\text{♩} = 80$)

f *p* *f* *mf-pp*

En pressant

f *mf*

un peu graduellement

pp *f* *mf*

p *cresc.*

Largement (♩ = 69)

ff
la basse très accentuée

m.g. *tr*

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains sixteenth-note runs, each marked with a '6' (sextuplet) and a slur. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. It features a trill (tr.) in the treble staff and a 'm.g.' (mezzo-gioco) marking in the bass staff. The sixteenth-note runs in the treble staff are again marked with '6'.

En animant un peu graduellement

Les arbres ont joint à gauche la haie de rosiers.

The third system begins with a change in tempo and dynamics. The treble staff has sixteenth-note runs marked with '6'. The bass staff includes trills (tr.) and a 'm.g.' marking. The overall character is more animated.

Il ne reste d'espace libre qu'au bord de l'étang.

The fourth system maintains the sixteenth-note texture. The treble staff has runs marked with '6'. The bass staff features trills (tr.) and sixteenth-note accompaniment. The piece concludes with a final chord in the bass staff.

La Dryade mystérieuse du Cyprès rejette son voile. C'est, drapée du suaire des trépassés, la Mort pâle et souveraine.

Mouvement

ff

très accentué

Sur un geste qu'elle fait, les esprits des eaux sortent du mariage, s'empresent autour de Pierre, forment un cercle infranchissable, saisissent les mains du bûcheron et le mènent vers l'étang.

Très animé (♩ = 144)

mf

f

En pressant graduellement

ff

mf

f p cresc.

Très animé ♩ = 144

Pierre s'est laissé conduire sur des bords de ruisseau. Il voit la cascade. Les voix des Gnomes sous les rochers, machinalement, finissent par mourir.

The musical score consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes dynamic markings *f pp et très légèrement*, *f pp*, and *p pp*. The second system includes *p f pp*. The third system includes *poco f pp*, *poco f pp*, *pp*, and *mf*. The fourth system includes *pp*, *mf*, *f pp*, and *f pp*. The fifth system includes *pp*, *mf*, *pp*, *mf*, *ff*, and *f*. The music features complex textures with many chords and rapid passages.

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a sforzando (*sf*) dynamic, then a mezzo-forte (*mf*) dynamic, and finally a diminuendo (*dim.*). The bass part provides a steady accompaniment.

Un peu retenu (♩ = 112)
accentué

Musical score for the second system, marked "Un peu retenu" with a tempo of quarter note = 112. The tempo is "accentué". The piano part starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic, and then returns to mezzo-piano (*mp*). The bass part continues with a steady accompaniment.

Musical score for the third system. The piano part features a crescendo (*cresc.*) leading to a forte (*f*) dynamic. The bass part continues with a steady accompaniment.

Mouvement

Musical score for the fourth system, marked "Mouvement". The piano part starts with a dynamic of *f* to *p*, then *poco sf* to *p*. The system concludes with a trill (*tr*) in the piano part.

Un peu retenu
En pressant

Musical score for the fifth system, marked "Un peu retenu" and "En pressant". The piano part features a forte (*f*) dynamic and a sixteenth-note figure. The bass part continues with a steady accompaniment.

graduellement

First system of the musical score. It consists of two staves: a piano staff on top and a bass staff on the bottom. Both staves feature sixteenth-note patterns. The piano staff has a '6' above the first measure, and the bass staff has a '6' below the first measure. The tempo is marked 'graduellement'.

8----- 1er mouvement

Second system of the musical score. It consists of two staves: a piano staff on top and a bass staff on the bottom. The piano staff has a 'cresc.' marking and a 'ff' marking. The bass staff has a 'ff' marking. The tempo is marked '1er mouvement'. There is a measure rest of 8 measures at the beginning of the system.

Third system of the musical score. It consists of two staves: a piano staff on top and a bass staff on the bottom. The piano staff has a 'ff' marking and a 'dim.' marking. The bass staff has a 'ff' marking. There are fingerings '2 1' and '2 1' above the piano staff.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves: a piano staff on top and a bass staff on the bottom. The piano staff has a 'mf' marking and a 'ff' marking. The bass staff has a 'ff' marking. There are fingerings '2 1' and '2 1' above the piano staff.

Plus vite (♩ = 152)

Fifth system of the musical score. It consists of two staves: a piano staff on top and a bass staff on the bottom. The piano staff has a 'ff' marking and a 'pp' marking. The bass staff has a 'pp' marking. The tempo is marked 'Plus vite (♩ = 152)'. There is a measure rest of 8 measures at the beginning of the system.

En pressant graduellement

p cresc. *mf* *tr#* *marques*

p cresc. *f* *tr#*

La ronde passe et tourbillonne sur la nappe miroitante.

Plus vif (♩ = 192) et en pressant toujours

pp

Les roseaux s'écartent lentement.

Fasciné, Pierre avance, mais à peine

En pressant toujours

en aug - men - tant *pro - gressi - ve - ment*

pos-té le pied sur la berge, que le sol manque sous ses pas.

Coups de tonnerre. Obscurité.

Moins vif

ff

Des formes rampantes, nains verdâtres, crapauds monstrueux, spectres de noyés dans leur linceul humide, viennent du bois, ou sortent du marais. Dans la nuit où se confondent les broussailles et les arbres, on devine encore sous le fût blanchâtre du platane, implacable, veugée, satisfaite, Nemorosa, qui regarde les yeux tout grands ouverts.

Moins vite. Assez animé (♩=108)

8

Pierre s'est repris. Il lutte désespérément contre les fantômes qui s'efforcent de le plonger dans le marais.

Parlé

En pressant un peu graduellement

A moi! A moi! Je ne veux pas mourir sous l'eau mau-

Animé (♩=120)

(5)

-vai - se!

Un peu retenu, mais très peu

Plus retenu (♩=92)

più f

En pressant graduellement

P.

A moi!

Sop. (Au loin)

Sanc - ta Germa - - na!

Contr.

O - ra pro no - bis!

Tén.

Sanc - ta Germa - - na!

Basses

O - ra pro no - bis!

Plus retenu (♩=92)

En pressant graduellement

f > pp

p

crese.

Animé

Un peu retenu

La voix s'affaiblissant.

P.

Je meurs!

Sop. et Contr. **En retenant** *Très loin* **Plus retenu** **1^{er} mouvt** (♩=108)

Tén. **En retenant** **Plus retenu** **1^{er} mouvt** (♩=108)

Basses **En retenant** **Plus retenu** **1^{er} mouvt** (♩=108)

Sancte Pe-tre et Pau - le, a-pos-to - lil..

Sancte Pe-tre et Pau - le, a-pos-to - lil..

Div. **Plus retenu** **1^{er} mouvt** (♩=108)

Sancte Pe-tre et Pau - le, a-pos-to - lil..

En retenant **Plus retenu** *ironiquement* **1^{er} mouvt** (♩=108)

f > pp *p*

Voix railleuse d'Ondine.

Les chants pi - eux nom - ment ton saint pa - tron: Appelle à

pp *pp* *cresc.*

En élargissant

V. d'O. l'ai - de!

PIERRE, défailant.

A moi!

Pierre est précipité dans le marais. L'obscurité est complète.

Largement. Assez lent (♩=66)

En élargissant **Largement. Assez lent** (♩=66)

ff

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a series of chords with sixteenth-note patterns. The bass clef contains a more active line with sixteenth-note runs and chords. Dynamics include *ff* and *sf*.

Moins lent (Modéré)

Second system of musical notation. The treble clef continues with chords and sixteenth-note patterns. The bass clef features a prominent sixteenth-note run in the first measure, followed by chords. Dynamics include *sf*.

Third system of musical notation. The treble clef has chords with sixteenth-note patterns. The bass clef has a sixteenth-note run. Dynamics include *mf*, *cresc.*, and *molto*.

I^{er} mouvement

Fourth system of musical notation. The treble clef has chords with sixteenth-note patterns. The bass clef has a sixteenth-note run. Dynamics include *ff* and *sf*.

Modéré

Fifth system of musical notation. The treble clef has a continuous sixteenth-note pattern. The bass clef has a sixteenth-note run. Dynamics include *ff*. The system concludes with the instruction **En élargissant**.

SCÈNE V

Une lumière gris-verdâtre éclaire faiblement la scène. La forêt a repris son aspect habituel; les fantômes se sont évanouis; le calme est revenu; la scène est vide.

Animé et agité (♩=96)

JEANNE, *entrant.*

Pier - - - re!.. Pier - - -

Un peu retenu (♩=69)

- - - re!

dim. *pp*

Mouvement

Ah! ne te ca - che pas,

pp *dim.*

Pier - - - re!

ff *dim.*

Un peu retenu

J. Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are: "Il s'est en - dor - mi, Mais... où". The piano part includes dynamic markings of *pp* and *pp*, and features sixteenth-note patterns in the right hand.

Il s'est en - dor - mi, Mais... où

Mouvement

J. Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics: "donc? Pier - - - re!". The piano accompaniment features a more active texture with dynamic markings of *ff* and *dim.*. The piano part includes sixteenth-note patterns and a *dim.* marking.

donc? Pier - - - re!

Très peu retenu et en pressant

J. Musical score for the third system. The vocal line has the lyrics: "Ré - ponds... réponds - moi! Pier - re!". The piano accompaniment is more complex, with dynamic markings of *mp*, *cresc.*, *poco a poco*, and *poco*. The piano part includes sixteenth-note patterns and a *poco a poco* marking.

Ré - ponds... réponds - moi! Pier - re!

Très retenu (♩ = 72)

Elle trouve la cognée et,
subitement illuminée.

Plus animé

J. Musical score for the fourth system. The vocal line has the lyrics: "Presque parlé Sa cognée)! Ah! La Fo-". The piano accompaniment is highly detailed, with dynamic markings of *f*, *p*, *mf*, and *ff*. The piano part includes sixteenth-note patterns and a *ff* marking.

Presque parlé Sa cognée)! Ah! La Fo-

Lent

Assez animé (♩=96)

J. *-rêt!.. La Fo - rêt me l'a pris!*

Suivez *ff*

Elle s'affaisse en sanglotant.

En retenant

Assez lent (♩=63)

Sop. et Contr.

Très loin, à peine distinct.

mp

Tén. *mp*

Basses *mp*

O - ra - te pro no -

Assez lent (♩=63)

ff *mp* *mp*

Les PROCESSIONNAIRES

- - - bis!

- - - bis!

- - - bis!

En retenant

dim.

6.

Les dernières vapeurs de l'orage se sont évanouies. De nouveau la scène est en pleine lumière: le soleil à travers les branches se couche avec lenteur dans un bain de sang, d'or et d'émeraude, sur lequel se détachent en vigueur les arbres apaisés.

Lent (♩ = 54) environ

pp *m.g.*

6 6 6

pp mais soutenu

6 6 6 6 6 6

First system of the musical score. The right hand features a melodic line with sixteenth-note runs, marked with *mf* and *dim.*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Fingerings (6, 7, 8) and articulation marks (accents) are present.

Second system of the musical score. The right hand continues with sixteenth-note patterns, marked with *mf* and *dim.*. The left hand accompaniment remains consistent. Fingerings (6, 7, 8) and articulation marks are visible.

Third system of the musical score. The right hand features sixteenth-note runs, marked with *mp* and *pp*. The left hand accompaniment includes the instruction *bien chanté*. Fingerings (6, 7) and articulation marks are present.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with sixteenth-note patterns, marked with *pp*. The left hand accompaniment includes the instruction *en augmentant progressivement*. Fingerings (6, 7) and articulation marks are visible.

En pressant un peu graduellement

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with sixteenth-note runs, marked with *mf*. The left hand accompaniment includes the instruction *En pressant un peu graduellement*. Fingerings (6) and articulation marks are present.

En retenant

più f *tr.* *f* *dim.*

Mouvement un peu ralenti et en retenant peu à peu

JEANNE

Douloureusement

Pier

p *m. g.* *p* *tr.* *poco*

en diminuant

rel..

Mon

più p *dim.* *pp* *poco*

J. Pier - - - re!

pp

Mouvement (♩=54) En élargissant

dim. *più p* *poco cresc.*

Encore plus lent, et en ralentissant jusqu'à la fin

pp Le rideau se ferme lentement.

toujours pp *expr.* *pp* *p cresc. molto* *ff*

FIN

W Savard, Marie Gabriel Augustin
1503 [La foret. Piano-vocal score
S269F6 French]
La foret

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
